

ZUMBI NYTT

Recanto - Praia - Beach



Vi var 4 personer fra Recanto som besøkte Carnatal i år. Et fyrverkeri av musikk og dans.

En fyldig reportasje fra Øystein Wiik finner du inne i denne utgaven

SISTE NYTT

Overtakelsen av Praia de Zumbi og Zumbi Beach nærmer seg raskt. Konstituerende generalforsamling for Praia går av stabelen 28.12 .09

Vi har lenge snakket om at vi må finne felles områder hvor vi kan samarbeide til felles nytte og besparelse for anleggene.

Og hva er vel mer naturlig enn å starte her med Zumbi Nytt.

Dette har vært Recanto sitt interne nyhetsbrev i 5 utgaver nå, men her kommer den 6. utgaven, hvor vi prøver å samle litt informasjon fra alle tre anleggene. Foreløpig kun i norsk utgave.

Men all slik informasjon blir mye bedre om det blir en toveis dialog. Kun informasjon ut fra ledelsen blir fort kjedelig lesning.

Så vi gjentar til dere som er nye lesere av Zumbi Nytt:

Dette er et sted hvor vi svært gjerne tar inn historier, reisebrev og andre opplevelser dere har fra Brasil. Det er mange som setter veldig stor pris på disse bidragene fra eiere og besøkende. Og i neste utgave også fra Praia og Beach

Og herved sendes en gratulasjon og ønske om et godt valg på Praia.

fra oss på Recanto.

DESEMBER 2009

Innhold

Side 1

Siste Nytt

Side 2

Nybygg ved restauranten
Trapp fra stranden

Side 3

Internett
Jeronimo og bil

Side 4, 5, 6 og 7

Carnatal

Side 8

Alt-muligmann Sanderson

Side 9

Leker til barna i Zumbi

Side 10

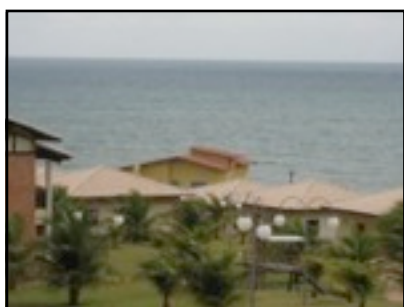
Poolbaren på Recanto



Nytt feriehus ved siden av restauranten

Feriehuset som lå ved siden av restauranten var ikke vakkert, men det var i alle fall ikke så høyt som det nye som nå står ferdig på denne tomten. Det nye feriehuset har, som dere vil se av bildet, fått en ekstra etasje. Vi vet ikke om det er samme eier eller ny eier nå.

Styret på Recanto gjorde hva vi kunne for å prøve å stoppe dette byggverket da vi hørte rykter om at det ville bli høyere enn det gamle. Tomten ligger, som også restauranten, på en strandsone som normalt ikke skal bebygges. Dette er en «maritim» sone som ikke eies, men leies av «Kystverket». Slik er det også med den nedre delen av Recanto, hvor utbygger ble beordret å flytte det nedre gjerdet lenger opp - til der det er plassert i dag.



Det gamle feriehuset er erstattet av et nytt og større byggverk

Men alle papirer for ferieboligen er i orden, byggetillatelse er godkjent i kommunen og dermed står bygget der slik dere kan se på bildet.

Vår nye nabo er advokat, kona er ansatt i administrasjonen i regionen Rio Grande do Norte. Og skal vi spekulere, så er det vel lett å tenke seg at med fru en i en fremtredende posisjon i RN er det ikke sikkert det engang var behov for korruperte

penger for å få til denne «spesialtillatelsen». Og dette er jo et av de store problemene Brasil sliter med. Korrupsjonen. Har man penger eller posisjon er det lite som ikke lar seg ordne.

Så får vi bare innse at nå står det der, med en gulfarge nesten i match med Recanto, men med vinduer og dører i en litt annen stil enn vi har på Recanto.

Ny trapp fra stranden og opp til Restauranten

Det har også blitt laget et nytt trappearrangement fra stranden og opp til restauranten.

Jeg har ingen informasjon om hvem som står bak byggingen av trappen, men uansett - den gir oss med gangbesvær en veldig grei adkomst opp og ned på stranden

Denne er det nok mange som vil sette stor pris på etter et besøk på stranden eller i Zumbi.



Internett

Internett har ikke vært særlig bra her nede den siste tiden.

Det faller ofte ut og er man flere brukere på anlegget er det svært tregt.

På Recanto har vi i dag 1 mb linje som skal deles på alle som er på nett. Dette er jo mye mindre enn hva de fleste av oss har i hjemmet i Skandinavia - Alene!. Jeg vil tro det er det samme smale båndet på linjen som er etablert på Beach.

Mens jeg har vært på Recanto nå i desember har jeg hatt møte med en av folkene fra MG Net, som leverer internett til oss.

Han kunne fortelle at de nå gjør store endringer på anlegget. Tidligere har signalene blitt tatt ned fra luftlinjen vår i Touros og kjørt på vanlig bakkelinje derfra. Dette har skapt mye problemer da strømforsyningen i Touros ofte

svikter fra e-verket samt at linjekapasiteten ut har vært liten.

Nå bygger MGNet et helt nytt system, hvor vi fremdeles går på luftlinje til Touros, men signalet vil derfra gå på ny luftlinje helt til Natal - via en repeaterstasjon mellom Zumbi og Natal.

I tillegg setter de også inn en strøm backup i Touros, som har kapasitet til å drifte maskinpark og antennesignalet i 8 dager uten strøm.

Dette systemet skal sikre en mye bedre oppetid på internettsignalene våre, lover de.

Men som om ikke dette var nok:

I denne omleggingen vil vi få økt båndbredden fra 1 til 10 Mega - uten tillegg i prisen.

Dette vil bedre internettsituasjonen betraktelig for alle brukere.

Omleggingen vil skje i løpet av første halvdel av januar 2010, men som alltid her i Brasil - vi venter og ser. Ting tar ofte lengre tid enn lovet her nede.

Men som vi har oppfordret tidligere:

Bruk internett med fornuft, ikke last opp eller ned store mengder data hvis du kan unngå det, ikke la maskinen være på internett og bruke båndbredde på mail og aviser/radio hvis du ikke bruker den.

Da vil alle kunne få glede av det - ikke bare frustrasjon!

I mars snakket jeg med MG Net om signalene internt på Recanto. Vi var ikke fornøyd med signalene inne i bygningene i ytterkanten av anlegget. Dette skal nå ordnes ved at det monteres en ekstra antenne sentralt inne på Recantoanlegget. Og da er kanskje de problemene også løst.

Jeronimo - og kjøring

Øystein og Knut fra styret har hatt en samtale med Jeronimo her nede i desember. Vi ønsket å få til en løsning hvor han kunne bli fristilt fra å bare arbeide for Recanto, slik at han også kunne tilby kjøretjenester til de to andre anleggene.

I samarbeide med Curo har vi kommet frem til et forslag hvor han etablerer seg som selvstendig næringsdrivende som «taxi» sjåfør.

Jeronimo selv er positiv til en slik løsning og han er i disse dager i markedet og undersøker mulighetene for å skaffe seg en egen egnet bil. Han ser etter en Fiat Doublo, maken til den 7 seters leiebilen vi hadde på Recanto tidligere. Med et tilhengerfeste og en varehenger vil han kunne hente familier på opp til 6 personer på flyplassen, med en slik bil.

På bildet ser dere han og Angela på deres nye «moto», men for å avklare det - det er ikke et av alternativene for transport av oss!

I en eventuell avtale vil det også bli lagt inn at han bor gratis i vaktmesterboligen på Recanto så lenge Angela jobber på Recanto.



Carnatal - en helg i desember

Fest, farger, musikk, temperament, dans. Støy, svette, trengsel, lommetryver, varme. Carnatal har alle disse ingrediensene i rikelig monn. Å delta i denne krevende festen er ikke bare en stor opplevelse, men kan også være en betydelig utfordring – om du vil delta på brasiliansk vis. For de fleste av oss er blir det imidlertid kun aktuelt med en smakebit som er ”overkommelig” for de fleste.

Noen av oss på Recanto Zumbi har vært der. Legg turen til Recanto til ukene før jul, og sørg for at du er der første helgen i desember. Da er det nemlig Carnatal i Natal - en fire dagers gedigen fest som repeterer seg selv fire

dager til ende i området rundt Machadão Stadion (fotball-stadion) med start torsdag og avslutning påfølgende søndag. Ca 300 000



mennesker deltar i denne førjulsfesten, som innleder sommersesongen i denne del av Brasil. Tåler du noen timer med støy og trengsel er dette en opplevelse du før eller siden bør få med deg.

Hva er Carnatal?

Carnatal er det største ”off-season”

karnevalet i Brasil, og er utledet av ordene *CARnaval* og *NATAL*, som både er navnet på byen og på den tilstundende høytiden. Så dette er førjulskarnevalet i julebyen...

Carnatal har mye til felles med karnevalet i Salvador og de fleste andre karneval i Brasil. Karnevalet i Rio med sine kostymer er gjerne det vi europeere forbinder med karneval, men brasilianerne har atskillig mer sans for ”Salvador-varianten”. Det er dette ekte brasilianske karnevalet en kan oppleve i Natal årlig første helgen i desember hvert år.

Folkets karnevals-variant

Her er ingen imponerende antrekk, fantasifulle konstruksjoner og stiliserte opptog. Imponerende er imidlertid de gedigne og heller smakløse semitrailerne– *Trio Eléctrico*. Her kaster folket seg innenfor sperringene til sin Trio Eléctrico iført sin abadá for denne bestemte traileren, og lar seg skulder mot skulder, mage mot mage, rygg mot rygg, henrive og beruse av den eggende og støyende musikken fra trailerens gedigne høytalere, godt hjulpet av godt og kaldt



brasiliansk øl, som i rikelige mengder selges billig langs hele ruten, både innenfor og utenfor sperringene.

Rundt de forskjellige semitrailerne finnes et stort antall sikkerhetsvakter i sine lett kjennelige og forskjellige antrekk, alt etter hvilken trailer de har ansvaret for. Etterhvert øker publikum i antall rundt de forskjellige semitrailerne, uniformert i sin *abadá*, som er en heller dyrkjøpt spesialdesignet ermeløs T-skjorte - en "billett" som gir adgang innenfor sperringene til en bestemt semitrailer for en bestemt kveld.

Trio Eléctrico

Uten disse merkelige semitrailerne kunne ikke karnevalet hatt den form det nå har. De er det totalt dominerende elementet i opptoget. Alle fire sidene av disse trailerne er mer eller mindre dekket av

kjempesvære høyttalere, som slynger ut musikken og sangen til artisten(e) og musikerne på toppen av traileren. Selve

kanskje en dusj – men viktigst er en kraftig generator som kan gi strøm både til "scenelyset" på toppen og til



Enorme trailere med scene på toppen, sangere, enorme høytaleanlegg og lysutstyr

kroppen på traileren er innredet med rom til forskjellige formål, slik som operasjonsrom, hvilerom,

alt annet utvendig lys på traileren, og ikke minst til det gedigne lydanlegget. Å kapre de mest populære artistene til sin Trio Eléctrico er meget viktig. Den rette artisten får det sperrede området rundt traileren til å fylles til den ytterste trengsel av *abadá*-uniformerte brasilianere i alle aldre. Siden det er Salvador og Bahia varianten Carnatal bygger på, er også musikken, bandene og artistene i stor grad herfra – samt disse spesielle semitrailerne. Slike "off-season" karneval har betydelig økonomisk betydning for driften av disse kjøretøyene, som er spesialbygget kun for karnevalsformål.



Cordão

Rundt hver Trio Eléctrico finnes en indre tausperring – *cordão* – som skal hindre folk i å bli overkjørt eller skadet av traileren. Tauet rundt traileren blir holdt oppe av et betydelig antall vakter som har dette som sin eneste oppgave i de 4-5 timene det tar for traileren å bevege seg de tre kilometrene som utgjør karnevalsrueten i området ved Machadão Stadion (fotballstadion). Den ytre cordão skal sørge for at kun de som har den rette *abadá* får det privilegiet å danse innenfor domenet til en bestemt artist. Samtidig heter det seg at at det er tryggere å oppholde seg innenfor enn utenfor tauene. Så mange som 3000 mennesker kan paa det meste oppholde seg innenfor cordão til en og samme Trio Eléctrico, passet på av inntil 1000 sikkerhetsvakter!

Opptoget starter

En etter en beveger trailerne seg mot selve startpunktet for opptoget. Når traileren er på startpunktet fylles sperringen til bristepunktet av forventningsfulle *abadá*-kledte brasilianere i alle aldre, og som kun venter på å få begynne a danse til rytmene og sangen fra *sin* artist fra sceneplattformen foran på toppen av semitraileren. Så blir alt lys slått på og artisten i et fantasifullt kostyme entrer plattformen og slynger ut sin velkomsthilsen via det gedigne høytaleranlegget før han starter sin maratonopptreden i

det traileren sakte setter seg i bevegelse. Noen ganger bytter to artister på å opptre, men det

også til ytre avkjøling – ikke bare på egen kropp, men de nærmeste blir også dusjet



Også en folkefest som inkluderer de mindre. Her fra Carnatal i 2008

er likevel ganske vanlig at en og samme artist holder det gående i alle de timene det tar for traileren å nå rutens endepunkt.

Underveis

Etterhvert som flere og flere trailere entrer ruten, fylles den av et inferno av lyd, men innenfor sperringen stenger lyden fra trailerens eget lydanlegg effektivt ute all lyd fra trailerene foran og bak.

Opptoget er i gang.

Lommetyvene har begynt sin jobb – øselgerne likeså. Svetten siler. Trengselen er stor og svette kropper glir mot hverandre i et eggende inferno av lyd. Etterhvert som både stemning og kropper blir varmere, brukes det kalde ølet

rikelig. Men folk smiler og har det gøy. Et hvert tilløp til aggressivitet blir effektivt stoppet av vaktene innenfor sperringene. Den som da ikke øyeblikkelig besinner seg blir i løpet av få sekunder effektivt tatt hånd om av et beryktet *Policia Militar*, som alltid er like i nærheten. Samme hvor stor trengselen er, så viker alle til sides når disse på rekke beveger seg gjennom folkemassen.

Madrugada

Noe etter midnatt er de første trailerene fremme ved rutens endepunkt, artisten takker for seg, lysene slukkes, svette kropper sprer seg sakte fra det store åpne området og mot sidegatene, men området vil

likevel syde av liv i timer fremover, inntil den siste Trio Eléctrico slukker sine lys og slår av sine høytalere like før natten glir over i dag. Ved *madrugada* (soloppgang) er alt slutt og slitne kropper beveger seg hjem til litt søvn før en ny karnevals natt våkner til liv med en ny *abadá*...

Epilog

Det er helt vanlig å delta flere netter, og festen er for mange en utholdenhetsprøve de mer enn gjerne utfordrer. I denne tiden glemmes alle bekymringer – da er det fest som teller. ”Det er NÅ vi lever – la hverdagen komme når karnevalet er over”. Om man egentlig har råd eller ikke, spiller mindre rolle. Karneval i Brasil er for mange brasilianere selve symbolet på det å utrykke livsglede, noe som ligger i brasilianernes sjel, samme hvor håpløst livet

ellers kan arte seg for mange. Gjennom karnevalet kan brasilianerne glemme

gang, og således lettere utholde en tilværelse som ikke alltid er like enkel.



Recantofolk på Carnatal i 2008

hverdagen for noen dager, samtidig som de kan leve på minnene og glede seg til neste

Øystein, Ch. 7

Og vi i Zumbi Nytt takker Øystein



Alt muligmannen Sanderson

Han er mannen vi alle har sett på Recanto, Praia eller Beach, i en eller annen arbeidssituasjon. Og det er vel ikke fritt for at han har vært inne hos noen av dere på «private» oppdrag.

Han har enorm kunnskap om alle tre anleggene og vi har på Recanto sakt i flere år at den mannen må vi sikre oss når Oceano ikke bruker ham mer.

Og nå ønsker han å arbeide for Recanto, Praia og Beach

Da jeg traff han på Recanto nå ble vi sittende og prate. Han med sin enkle, men stadig bedre Engelsk og jeg med min svært begrensede Portugisisk. Og i samtalen kom det frem at han trives svært godt med folkene og gjestene på anleggene og gjerne ville fortsette å arbeide for oss når det tar slutt på arbeidet hos Miguel. Da jeg spurte når han trodde det ville bli svarte han i slutten av januar 2010.

Vi bestemte der og da at vi skulle ta et møte, hvor jeg kalte inn Werner fra Curo, slik at vi ikke skulle gjøre feil pga språkproblemer.

I dette møtet var Werner veldig klar på at det å ha en mann ansatt i et av condoene ikke var noen god løsning.

Werner kom med det han sa, var den eneste tenkelige løsningen for å betjene alle tre condoene, uten at fordeling av kostnader ble skjev og at et anlegg måtte ta hele arbeidsgiveransvaret og de kostnadene som kan komme ved avskedigelser i Brasil.

Vi ble derfor enige om at Sanderson etablerer seg som selvstendig næringsdrivende.

Fordeler:

- Ingen av oss får en ny ansatt, med alle de problemene det kan bringe med seg her i Brasil
- Fordelingen mellom anleggene kan gjøres etter arbeids/timeliste og

faktureres korrekt på hvert anlegg. Vi slipper fast fordelingsnøkkel som

hovedansvar blir å følge opp alt av reparasjoner og vedlikehold på



Santos, eller Sanderson som han egentlig heter til fornavn, i kjent posistur med målebånd og snekkerbelte.

fort kunne bli et tema for diskusjoner.

- Sanderson kan ta unna «private» oppdrag for eiere på anleggene når det passer ham. Ingen kan klage på at han gjør private/svarte jobber i «arbeidstiden». Den blir det opp til ham selv å disponere. Og om han skatter av disse kontante jobbene er heller ikke vårt ansvar da.

Han blir garantert av oss – på årlig basis - å få dekket inn minst en 100% stilling (44 timer/uke) på disse 3 anleggene.

Men som han sa, selv om han ønsket en garanti for full jobb, var jobben mye større enn en mann kan klare. Og den vil naturlig nok bare bli større for hvert år som går.

I og med at han er selvstendig er det heller ingen begrensninger på arbeidstiden, slik det er med en fast ansatt.

Vi ser for oss Sanderson i kommandolinje rett under de tre anleggenes Sindico. Hans

fellesområder og utvendig på bygningsmassen.

Vi la frem denne skissen for prioritering av arbeidstid, hvilket han syntes var en fornuftig løsning.

1. Bruk av egen arbeidstid så langt det er mulig.
2. Bruk av condoets egne fast ansatte i den grad de har tid å avse, og det er oppgaver de mestrer, eller kan læres opp til å mestre.
3. Innleid hjelp på dagbasis ved behov.
4. Tekniske spesialister innkalles når dette er påkrevet.

Sanderson selv er veldig fornøyd med denne løsningen. Han undersøker nå kostnader forbundet med det å drive for seg selv. Og om han skulle trenge hjelp til å starte opp dette har Curo sakt seg villige til å hjelpe ham.

Og Curo vil også være Sandersons kontaktpunkt med oss - frem til vi gjør en endelig avtale.

Oppfordring: Ta med leker til Zumbi

Først vil vi takke alle som har fylt opp ledige luftflommer i kofferten sin med leker og annet hjemmefra. Likevel har vi dessverre fortsatt litt for lite leker til å sette i gang med et arrangement for ungene i Zumbi foran den tilstundende julen.

Men neste år må vi klare det!

Vi gjentar derfor oppfordringen om å fylle opp ledig plass med leker når dere reiser til Recanto i tiden fremover. Det som allerede er kommet har funnet sin lagringsplass hos Øystein Wiik i chalet nr. 7 (bildet). Øystein håper at begge gjestesengene etter hvert fylles med fargerike leker fra Norge.

Rundt om i de mange tusen hjem flyter det med fullt brukbare leker som ungene i vårt overflodsamfunn enten har gått lei av eller er vokst fra.

LEGG NOE AV DETTE TIL SIDES OG FYLL OPP LEDIG BAGASJE-KAPASITET TIL ZUMBI!

Dette er resirkulering med mening! La ungene selv være med i utvelgelsesprosessen. Spør venner og kjente, lag innsamling!

En åpenbar og nyttig bieffekt er at myke leker stabiliserer innholdet i kofferten ved transport og omlasting.

Jeronimo og Angela assisterer med lagring hos Øystein i chalet nr. 7. Det er viktig at alt samles på et sted for oversiktens skyld.

Noen forslag:

- Myke kosedyr i alle varianter
- Dukker
- Puslespill og brettspill (uten språk)
- Barne pekebøker
- Baller i alle varianter
- Badeleker
- Oppladbare elektroniske leker

Alle typer leker er aktuelle. Lett sommertøy kan også være aktuelt, men husk at her i Zumbi trenges ikke tøy for å holde varmen – kun for bluferdigheten!

Mobiltelefoner er en artikkel vi gjerne kan ha liggende som gaveartikkel til mer voksne personer.

Mange av oss har liggende fullt brukbare mobiltelefoner som aldri mer kommer i bruk. Disse kan være operatørlåst, men Øystein tar gjerne bryderiet med å få disse åpnet, om dere ikke gjør det selv. Send dem i så fall til Øysteins norske adresse, så ordner han resten (Juvikstølen 42, 5916 Isdalstø). Har du laderen, så send den med!

Viktig: Alt må være fullt funksjonelt og uten skader!



POOLBAREN på Recanto: Nå med betjening frem til mars

For dere som skal ned til Recanto og de to andre anleggene kan vi glede dere med at Marcello har ansatt en jente fra Rio do Fogo, som skal ta seg av serveringen i poolbaren på Recanto denne sommeren. Og hun lyder navnet Neide, en forkortelse for noe langt - som jeg ikke tør prøve meg på her.

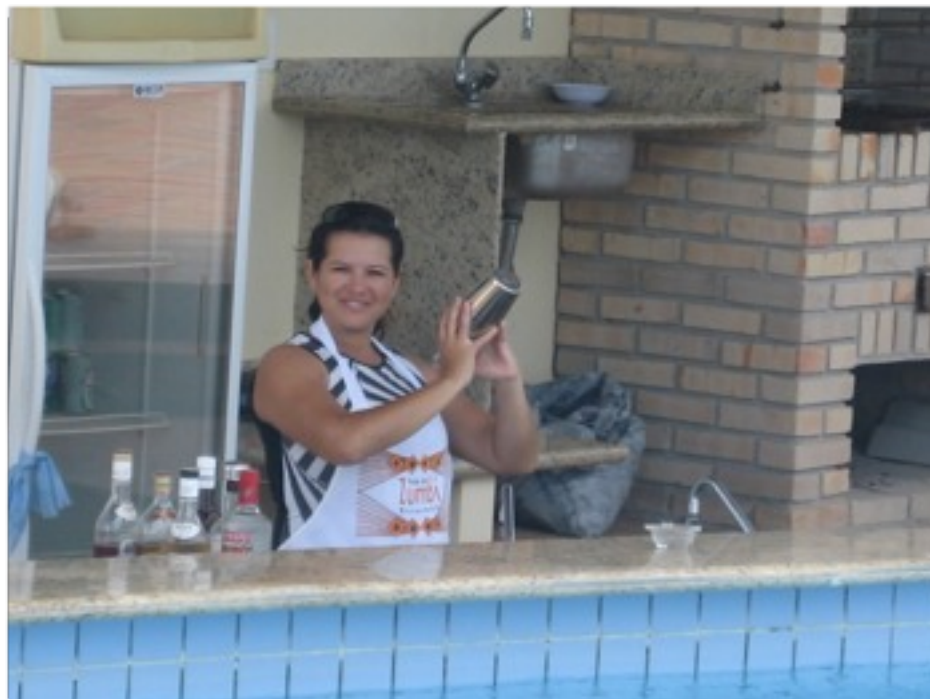
Baren vil være betjent fra klokken 10 på morgenen til 17 på ettermiddagen.

Her vil dere kunne bestille drikke servert både på barstolene i bassenget og til bordene rundt. Og skulle det være ønske om matservering ordner hun også dette, med levering fra restauranten.

Så la oss alle sammen være med å støtte Marcello og Tel (uttales Teo - og da er det vel flere som kjenner igjen navnet!) slik at de kan skaffe seg et godt levebrød av restaurantdriften sin. Fjoråret var på ingen måte fett for de, men de har fremdeles mye pågangsmot og tro på prosjektet. Og de er like glade og hyggelige som før.

I år er det kun Marcello og Tel som driver restauranten. Og for de som lurer på hvor Tony befinner seg, så er han nå i annet arbeide i Natal og bor der med sin nystiftede familie. Men med skoleferie og karnevalstider tror jeg vi vil se, og bli betjent av, både barn og fruer til de to førstnevnte denne sommeren.

Og med dette vil jeg ønske både Recanto, Beach og Praia beboere velkommen til noen gode soltimer rundt poolen på Recanto sommeren 2010. Og la oss også håpe på et godt 2010 for alle tre Zumbi-anleggene.



Og her har vi to glade gutter på kjøkkenet - og Marcello med besøk av fruen

